



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
22 January 2013  
Russian  
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций  
по праву международной торговли**  
**Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)**  
**Двадцать третья сессия**  
Нью-Йорк, 8-12 апреля 2013 года

**Проект технического руководства для законодательных  
органов по созданию регистра обеспечительных прав**

**Записка Секретариата**

**Добавление**

**Содержание**

|                                                                                                                | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| Введение ( <i>продолжение</i> ) . . . . .                                                                      |               | 3           |
| D. Общий обзор законодательства об обеспеченных сделках и роль<br>регистрации ( <i>продолжение</i> ) . . . . . | 1-23          | 3           |
| 6. Расширенный охват сделок, предусмотренный регистром . . . . .                                               | 1-5           | 3           |
| 7. Регистрация и реализация обеспечительных прав . . . . .                                                     | 6             | 5           |
| 8. Соображения, касающиеся коллизионного права . . . . .                                                       | 7-8           | 5           |
| 9. Регистрация на основе уведомлений . . . . .                                                                 | 9-17          | 6           |
| 10. Координация в отношениях со специальными регистрами<br>движимого имущества . . . . .                       | 18-20         | 9           |
| 11. Координация в отношениях с регистрами недвижимого имущества                                                | 21-23         | 10          |
| E. Вопросы, связанные с переходным периодом. . . . .                                                           | 24-33         | 11          |
| I. Создание и функции регистра обеспечительных прав . . . . .                                                  | 34-49         | 13          |
| A. Общие замечания . . . . .                                                                                   | 34-49         | 13          |
| 1. Создание регистра . . . . .                                                                                 | 34            | 13          |



|                                                                                                                                                              | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------------|
| 2. Назначение регистратора . . . . .                                                                                                                         | 35            | 13          |
| 3. Функции регистра . . . . .                                                                                                                                | 36            | 13          |
| 4. Дополнительные соображения, связанные с созданием регистра . .                                                                                            | 37-39         | 14          |
| 5. Условия пользования регистром . . . . .                                                                                                                   | 40-41         | 15          |
| 6. Функционирование регистра в электронной или бумажной форме                                                                                                | 42-49         | 15          |
| В. Рекомендации 1-3 . . . . .                                                                                                                                |               | 17          |
| II. Доступ к услугам регистра . . . . .                                                                                                                      | 50-65         | 18          |
| А. Общие замечания . . . . .                                                                                                                                 | 50-65         | 18          |
| 1. Публичный доступ . . . . .                                                                                                                                | 50-51         | 18          |
| 2. Дни и часы работы регистра . . . . .                                                                                                                      | 52-54         | 18          |
| 3. Доступ к услугам по регистрации . . . . .                                                                                                                 | 55-58         | 19          |
| 4. Проверка идентификационных данных, доказательство наличия<br>разрешения на регистрацию или иная проверка содержания<br>уведомления не требуются . . . . . | 59-61         | 21          |
| 5. Доступ к услугам по поиску . . . . .                                                                                                                      | 62-65         | 22          |
| В. Рекомендации 4-10 . . . . .                                                                                                                               |               | 23          |

## Введение (продолжение)

### D. Общий обзор законодательства об обеспеченных сделках и роль регистрации (продолжение)

#### 6. Расширенный охват сделок, предусмотренный регистром

##### а) Прямые уступки

1. Как уже разъяснялось (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54, пункты 18-20), законодательство об обеспеченных сделках, предусмотримое в *Руководстве по обеспеченным сделкам*, носит всеобъемлющий характер и охватывает все консенсуальные сделки, которые по сути служат для обеспечения исполнения обязательств, независимо от формального характера имущественного права обеспеченного кредитора, вида обремененных активов, характера обеспеченного обязательства или статуса сторон (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава I, пункты 101-112, и рекомендации 2 и 10).

2. *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует также применять законодательство об обеспеченных сделках (за исключением субсидиарных норм, регулирующих реализацию прав) к прямой уступке дебиторской задолженности. Распространение на прямые уступки действия законодательства об обеспеченных сделках не означает, что такие операции приравниваются к обеспеченным сделкам. Скорее, это преследует цель добиться применения к цессионарию прямой уступки дебиторской задолженности тех же правил в отношении создания обеспечительного права, придания ему силы в отношении третьих сторон и определения его приоритета, что и к держателю обеспечительного права в дебиторской задолженности. Это также означает, что цессионарий прямой уступки наделяется по отношению к должнику по дебиторской задолженности теми же правами и обязательствами, как и в качестве обеспеченного кредитора (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава I, пункты 25-31, и рекомендации 3 и 167).

3. В соответствии с этим подходом цессионарий, как правило, должен будет зарегистрировать уведомление о своем праве в регистре обеспечительных прав, для того чтобы придать силу уступке в отношении третьих сторон, у которых есть требования к cedentu, а приоритет среди прав последующих конкурирующих цессионариев или обеспеченных кредиторов, которые приобрели права в той же дебиторской задолженности у одного и того же cedenta/правоудателя, будет определяться очередностью регистрации (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава III, пункт 43). Согласно такому подходу, прямые уступки дебиторской задолженности не только выполняют функцию финансирования, но и создают такую же проблему в связи с недостаточностью информации для третьих лиц, что и в случае обеспечительных прав в дебиторской задолженности. До тех пор, пока уведомление не будет зарегистрировано в регистре обеспечительных прав в качестве одного из условий придания силы в отношении третьих сторон, у потенциального обеспеченного кредитора, цессионария или других третьих сторон не будет реальной возможности проверить, не была ли дебиторская задолженность, причитающаяся коммерческому предприятию, ранее уже

обременена обеспечительным правом или же не стала она предметом уступки. Можно попытаться навести справки у должников по дебиторской задолженности, однако на практике это едва ли осуществимо, если эти должники не уведомляются об уступке или если сделка охватывает не только текущую, но и будущую дебиторскую задолженность в целом.

**b) Другие сделки, не связанные с обеспечением**

4. Сделки простой долгосрочной аренды и консигнации движимых активов не служат для обеспечения уплаты покупной цены, и, соответственно, создаваемые права не признаются в качестве обеспечительных прав, подпадающих под действие законодательства об обеспеченных сделках, предусмотренного в *Руководстве по обеспеченным сделкам*. Однако они связаны с теми же проблемами недостаточности информации для третьих сторон, что и в случае непосессорных обеспечительных прав, всегда предполагающих отделение имущественного права (права собственности арендодателя или консигнанта) от фактического владения (которое переходит к арендатору или консигнатору). Для решения этой проблемы некоторые государства распространяют сферу охвата своего режима обеспеченных сделок (за исключением норм о принудительной реализации) на применение к приобретательским обеспечительным правам в случае подобных видов сделок. Помимо обеспечения надлежащей информации для третьих сторон этот подход также помогает сократить риск судебных тяжб относительно того, является ли сделка в виде аренды или консигнации функционально обеспеченной сделкой. Как таковая эта сделка: а) не будет иметь силы в отношении третьих сторон, если уведомление о ней не было зарегистрировано; или б) будет иметь более низкий приоритет, если арендодатель или консигнант не выполнил требования, касающиеся предоставления приобретательским обеспечительным правам особого приоритета. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* содержится обсуждение, но не предлагается никаких рекомендаций по этому вопросу (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава III, пункт 44). Можно, однако, отметить, что арендодатель или консигнант всегда может зарегистрировать предохранительное уведомление, если он обеспокоен тем, что его право может быть охарактеризовано как обеспечительное право в соответствии с функциональной концепцией обеспечения, рекомендованной в *Руководстве по обеспеченным сделкам*, и, соответственно, утратить свою силу в отношении третьих сторон или свой приоритетный статус.

5. Некоторые правовые системы идут еще дальше и требуют регистрации уведомления в отношении преференциальных требований (в отношении обсуждения связанного с этим вопроса о приоритетном статусе преференциальных требований см. A/CN.9/WG.VI/WP.54, пункт 52). Логическое обоснование такого подхода заключается в том, что в отсутствие регистрации потенциальным кредиторам, как правило, будет весьма трудно или невозможно узнать, существуют ли такие преференциальные требования, а это обстоятельство может увеличить неопределенность и тем самым воспрепятствовать кредитованию под обеспечение. *Руководство по обеспеченным сделкам* не рекомендует такой подход. Даже зарегистрированные преференциальные требования могут неблагоприятно воздействовать на наличие и стоимость такого кредитования, когда они получают приоритет над предварительно зарегистрированными обеспечительными правами, поскольку

преференциальные требования уменьшают экономическую стоимость актива для обеспеченного кредитора, который будет часто переносить экономическое бремя, связанное с такими требованиями, на праводателя путем увеличения процентной ставки или путем удержания оценочной суммы таких требований из суммы имеющегося кредита (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава V, пункты 90-93).

## **7. Регистрация и реализация обеспечительных прав**

6. Некоторые правовые системы требуют, чтобы обеспеченные кредиторы регистрировали в общем регистре обеспечительных прав уведомление о том, что они приступили или предлагают приступить к действиям по реализации своих прав. Цель такого подхода – предоставить этому регистру возможность уведомить третьи стороны, которые зарегистрировали уведомление в отношении конкурирующих прав в тех же самых обремененных активах, о деталях предстоящего процесса реализации прав. *Руководство по обеспеченным сделкам* не рекомендует такой подход. Вместо этого *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует потребовать от реализующего свои права обеспеченного кредитора провести поиск в регистре и разослать заинтересованным третьим сторонам (включая конкурирующих заявителей требований) необходимые уведомления о конкретных мерах по реализации прав, применения которых добивается этот кредитор (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 151). Такое уведомление должно дать таким третьим сторонам (например, обеспеченному кредитору более поздней очереди, чем обеспеченный кредитор, осуществляющий реализацию, гаранту или совладельцу обремененных активов) возможность следить за исполнительным производством, участвовать в торгах в случае какой-либо распродажи или исправить ситуацию с неисполнением обязательств, которое привело к началу процедуры реализации прав.

## **8. Соображения, касающиеся коллизионного права**

7. Если обеспеченные сделки связаны с более чем одним государством, обеспеченным кредиторам и третьим сторонам необходимо иметь четкое представление о том, законодательство какого государства применяется к этим сделкам. Согласно содержащимся в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендациям, касающимся коллизионного права, законодательством, применяемым к созданию обеспечительного права в материальных активах, приданию ему силы в отношении третьих сторон и определению его приоритета, является закон государства, в котором находятся обремененные активы (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 203). Это означает, что если обеспеченный кредитор желает придать своему обеспечительному праву в материальных активах силу в отношении третьих сторон путем регистрации, то он должен произвести регистрацию в регистре того государства, в котором находятся обремененные активы. Отсюда следует, что, когда обремененные материальные активы расположены в нескольких государствах, потребуется произвести регистрации в регистрах всех этих государств. Что касается создания обеспечительных прав в нематериальных активах и мобильных активах, которые обычно используются в нескольких странах, придания им силы в отношении третьих сторон и определения их

приоритета, то применимым законом является, как правило, законодательство государства, в котором находится лицо, предоставляющее право (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 208). Поэтому обеспеченный кредитор должен произвести регистрацию в регистре государства, в котором находится праводатель.

8. Изложенные выше правила являются общими и базовыми. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуются различные специальные нормы коллизионного права, касающиеся обеспечительных прав в некоторых видах активов, включая а) активы, права в которых подлежат специальной регистрации; б) дебиторскую задолженность по сделкам с недвижимым имуществом; в) права на выплату средств, зачисленных на банковский счет; г) права на получение поступлений по независимым обязательствам; и е) права интеллектуальной собственности (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 204-207, 209-215 и 248). Например, в случаях, когда обремененным активом является право интеллектуальной собственности, применяется в первую очередь закон того государства, где осуществляется защита этой интеллектуальной собственности, хотя обеспечительное право, которое создается и приобретает силу в отношении третьих сторон только в соответствии с законодательством государства, в котором находится праводатель, все равно может иметь силу в отношении управляющего в деле о несостоятельности праводателя и кредиторов, действующих на основании судебного решения (см. *Дополнение*, рекомендация 248).

## 9. Регистрация на основе уведомлений

9. В большинстве государств созданы регистры для регистрации правового титула и обременений правового титула на недвижимое имущество. Многие государства также создали аналогичные регистры для ограниченного количества дорогостоящих движимых активов, таких как морские и воздушные суда. Для успешного создания такого общего регистра обеспечительных прав, который предусмотрен в *Руководстве по обеспеченным сделкам*, крайне важно хорошее понимание его весьма специфических особенностей.

10. Во-первых, – в отличие от типичного земельного кадастра и регистра морских или воздушных судов – общий регистр обеспечительных прав, подобный тому, о котором говорится в *Руководстве по обеспеченным сделкам*, не предназначен для того, чтобы официально подтверждать существование или передачу правового титула на обремененные активы, описанные в уведомлении, или гарантировать, что лицо, указанное в уведомлении в качестве праводателя, является их истинным собственником. Такой регистр служит исключительно для регистрации информации о потенциально существующих обеспечительных правах в любых имущественных правах, которыми обладает или которые может приобрести праводатель в отношении активов, описанных в уведомлении, в результате сделок или событий, не отраженных в регистрационных записях (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 10-14).

11. Во-вторых, регистры правовых титулов обычно требуют, чтобы лицо, осуществляющее регистрацию, приложило к заявлению или предъявило для проверки соответствующие правоустанавливающие документы. Это связано с тем, что регистрация обычно рассматривается как доказательство или, по

крайней мере, как косвенное подтверждение наличия правового титула и затрагивающих его любых имущественных прав. Хотя регистры обеспечительных прав в некоторых государствах требуют представления и первичных документов об обеспечении, в *Руководстве по обеспеченным сделкам* государствам рекомендуется принять систему регистрации уведомлений, а не документов (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 54, подпункт (b), и 57). При системе регистрации уведомлений сами документы об обеспечении не требуется ни регистрировать, ни даже предъявлять для проверки сотрудникам регистра. Регистрации подлежит лишь уведомление, содержащее базовую информацию, которая необходима для того, чтобы обратить внимание любых лиц, осуществляющих поиск в реестре, на то, что указанные в уведомлении активы могут быть обременены обеспечительным правом. Таким образом, регистрация еще не означает, что указанное в уведомлении обеспечительное право существует в действительности, а лишь дает понять, что такое право могло существовать на момент регистрации или возникнуть позже.

12. В-третьих, в государствах, в которых действует система регистрации документов, регистрация иногда рассматривается как предварительное условие создания обеспечительного права. Как уже разъяснялось (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54, пункты 21, 22, 26 и 27), регистрация уведомления не имеет никакого отношения к созданию обеспечительного права; она просто придает силу в отношении третьих сторон любому обеспечительному праву, созданному на основании незарегистрированного соглашения об обеспечении между сторонами (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 32, 33 и 67).

13. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется производить регистрацию на основе уведомлений, а не документов, потому что она позволяет:

a) сократить операционные издержки как для лиц, осуществляющих регистрацию (поскольку для осуществления регистрации им не потребуется регистрировать документы, касающиеся обеспечения, или предъявлять доказательства их наличия), так и для третьих сторон, осуществляющих поиск (поскольку им не придется изучать потенциально большие объемы документации по обеспечению для установления возможного существования обеспечительного права в соответствующих активах);

b) уменьшить нагрузку на административные и архивные службы регистра;

c) снизить риск ошибок при регистрации (чем меньше информации необходимо представить, тем меньше опасность ошибок); и

d) улучшить защиту частной и конфиденциальной информации об обеспеченных кредиторах и праводателях (поскольку для того, чтобы обратить внимание любых лиц, осуществляющих поиск в реестре, на то, что указанные в зарегистрированном уведомлении активы могут быть обременены обеспечительным правом, необходима только та информация об обеспеченной сделке, которая является общедоступной).

14. Поскольку регистрация в системе регистрации уведомлений не всегда означает, что обеспечительное право действительно существует, третьи стороны, обладающие конкурирующими имущественными правами в обремененных активах, как правило, захотят получить доказательства наличия действующего соглашения об обеспечении между сторонами, а также того, какие активы оно охватывает. Так же обстоит дело даже в том случае, когда предполагаемому обеспечительному праву сила в отношении третьих сторон была придана посредством какого-либо иного метода, например путем передачи владения, поскольку предполагаемый обеспеченный кредитор может вступить во владение в других целях помимо обеспечения.

15. В некоторых государствах предусмотрена процедура, посредством которой третья сторона, обладающая имущественным правом в обремененном активе, может затребовать эту информацию непосредственно у лица, которое указано в регистрационной записи как обеспеченный кредитор или которое каким-либо иным образом заявляет о своем статусе. Такое же право распространяется и на необеспеченных кредиторов праводателя, с тем чтобы дать им возможность оценить, должны ли они предоставлять кредит без какого-либо обеспечения и есть ли смысл идти на расходы для получения судебного решения и осуществления принудительной реализации прав в отношении активов должника. Хотя в *Руководстве по обеспеченным сделкам* нет никаких рекомендаций на этот счет, у должника всегда есть возможность обратиться к обеспеченному кредитору с просьбой направить соответствующую информацию непосредственно третьей стороне. Однако должник или обеспеченный кредитор может отказаться сотрудничать, и в этом случае третьей стороне придется добиваться судебного постановления в соответствии с другим законом.

16. И даже в тех государствах, которые позволяют третьим сторонам требовать проверки существования обеспечительного права и объема этого права посредством прямого обращения к обеспеченному кредитору, это право может не распространяться на потенциальных покупателей или потенциальных обеспеченных кредиторов. Они могут защитить себя, просто отказавшись произвести покупку или предоставить кредит под обеспечение, если только регистрация, связанная с обеспечительным правом, не аннулирована или если предполагаемый обеспеченный кредитор не гарантирует им, что он не заявляет и не будет заявлять в будущем о наличии обеспечительного права в активах, в которых они заинтересованы.

17. Праводателю также может потребоваться получить обновленную информацию о сфере охвата и стоимости обеспечительного права, о котором заявляет его обеспеченный кредитор, и копию любого письменного соглашения об обеспечении, на основании которого заявляются требования в связи с обеспечительным правом. В некоторых государствах праводатель может требовать бесплатного предоставления этой информации, хотя обычно устанавливаются ограничения в отношении периодичности, с которой могут направляться такие запросы, с тем чтобы воспрепятствовать направлению запросов, которые являются необоснованными или преследуют цель причинить неудобства.



## 10. Координация в отношениях со специальными регистрами движимого имущества

18. В государствах, где созданы специальные регистры, позволяющие регистрировать обеспечительные права в движимых активах для придания им силы в отношении третьих сторон (как это имеет место в случае международного регистра, предусмотренного Конвенцией о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования и ее Протоколом по авиационному оборудованию), современные режимы обеспеченных сделок должны регулировать вопросы, связанные с координацией применительно к регистрации в обоих видах регистров. Тема координации в отношениях между регистрами довольно подробно рассматривается в *Руководстве по обеспеченным сделкам* и в *Дополнении* (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава III, пункты 75-82, и глава IV, пункт 117; и *Дополнение*, пункты 135-140).

19. Один из способов координации в отношениях между регистрами заключается в использовании соответствующих правил придания правам силы в отношении третьих сторон и определения приоритета. Как уже отмечалось, в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется, чтобы, несмотря на то что обеспечительному праву в активах, которые подлежат регистрации в специальном регистре, может быть придана сила в отношении третьих сторон путем его регистрации в общем регистре обеспечительных прав, приоритет такого обеспечительного права был ниже по сравнению с обеспечительным правом или другим правом, уведомление о котором было зарегистрировано в соответствующем специальном регистре, независимо от хронологического порядка регистрации (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54, пункты 30 и 37, и *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 43 и 77, подпункт (a)).

20. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* рассматриваются и другие способы координации в отношениях между регистрами, включая автоматическое направление информации, зарегистрированной в одном регистре, в другой регистр и создание общих порталов, через которые информация будет поступать в соответствующие регистры. При таком подходе возникают определенные сложности в том, что касается структурной организации общего регистра обеспечительных прав: в то время как записи в специальном реестре сортируются по идентификаторам соответствующих активов, в общем регистре обеспечительных прав используется система индексирования записей по идентификаторам праводелей (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава III, пункты 77-81; см. также A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2, пункты 24-27). В *Руководстве по обеспеченным сделкам* предполагается, что государства, возможно, пожелают усовершенствовать свои различные специальные регистры. Тем не менее никаких официальных рекомендаций относительно того, как государства должны добиваться наиболее эффективной координации в отношениях между регистрами, в нем не имеется. В данном подходе учитывается тот факт, что деятельность специальных регистров, как правило, регулируется иными нормами права, нежели законодательство об обеспеченных сделках, и их цели, организация и управление варьируются в различных государствах, а зачастую различаются и в зависимости от самих регистров. Тем не менее в *Руководстве по обеспеченным сделкам* высказывается предположение, что реформу

законодательства об обеспеченных сделках и создание общего регистра обеспечительных прав можно использовать как возможность реформирования и систем специальных регистров для обеспечения аналогичного уровня современного и эффективного функционирования, например, путем внедрения системы регистрации на основе уведомлений и составления индексов по должникам, а также для целей придания правам силы в отношении третьих сторон и определения приоритета (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 117).

## 11. Координация в отношениях с регистрами недвижимого имущества

21. Регистры недвижимого имущества существуют практически во всех государствах. Как правило, общий регистр обеспечительных прав отделен от регистра недвижимого имущества ввиду различий в том, что касается а) предмета регистрирования (т.е. документ или уведомление); б) требований к описанию обремененных активов (т.е. конкретное или общее описание); с) структурной организации индексирования (т.е. составление индексов по активам или должникам; см. также A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2, пункты 21-27), а также правовых последствий регистрации (т.е. создание или придание силы в отношении третьих сторон).

22. Вместе с тем государству, в котором создается общий регистр обеспечительных прав, потребуется указать потенциальным обеспеченным кредиторам и финансистам, являющимся третьими сторонами, какие правила регулируют придание силы в отношении третьих сторон обеспечительным правам в движимых активах, которые в момент создания обеспечительного права или позднее стали принадлежностями недвижимого имущества, и определение их приоритета. Как уже говорилось, в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется регистрировать уведомление об обеспечительном праве в принадлежностях недвижимого имущества либо в общем регистре обеспечительных прав, либо в регистре недвижимого имущества, при том что приоритет такого обеспечительного права будет предусматриваться на более низком уровне по сравнению с обеспечительным правом или другим правом, уведомление о котором было зарегистрировано в регистре недвижимого имущества, независимо от хронологического порядка регистрации (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54, пункты 30 и 37, и *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендации 43, 87 и 88).

23. Требования к описанию активов для целей регистрации уведомления об обеспечительных правах в принадлежностях недвижимого имущества могут быть различными в зависимости от того, регистрируется ли такое уведомление в регистре обеспечительных прав или же в регистре недвижимого имущества. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* предусматривается, что для целей регистрации в регистре обеспечительных прав приводимое описание принадлежности недвижимого имущества, как и любого другого обремененного актива, должно разумно позволять идентифицировать такую принадлежность (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 57, подпункт (b)). Таким образом, описания движимого актива, который является или станет принадлежностью недвижимого имущества, может быть достаточно и без описания самого недвижимого имущества. И напротив, в системе регистров недвижимого имущества, как правило, описание недвижимого

имущества, принадлежностью которого является или станет данный материальный актив, должно быть достаточным для того, чтобы уведомление могло быть включено в индекс регистра недвижимого имущества.

## **Е. Вопросы, связанные с переходным периодом**

24. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* содержится подробное обсуждение различных вопросов, которые государствам, принимающим законодательство по обеспеченным сделкам на основе содержащихся в нем рекомендаций, необходимо будет рассмотреть (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, Введение, раздел Е). Эти вопросы включают режим в переходный период применительно к обеспечительным правам, созданным в соответствии с предыдущим законодательством, предложения редакционных формулировок законодательных положений, а также вопросы, связанные с повышением качественного уровня правовой культуры после принятия законодательства.

25. Наиболее важным из всех этих вопросов, несомненно, является режим существующих обеспечительных прав, созданных в соответствии с предыдущим законодательством, в переходный период, поскольку законодательство, основанное на рекомендациях *Руководства по обеспеченным сделкам*, часто будет представлять собой значительный отход от прежнего закона принимающего законодательство государства.

26. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* принимающему законодательство государству рекомендуется применять свое законодательство по обеспеченным сделкам ко всем обеспечительным правам, включая и те, которые уже существуют на момент вступления в силу нового закона ("дата вступления в силу"). В то же время в нем признается наличие четырех важных условий.

27. Во-первых, предыдущее законодательство применяется к вопросам реализации обеспечительного права, которые являются предметом судебной тяжбы или альтернативного обязательного урегулирования споров, производство по которым было начато до даты вступления в силу (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 229). Однако этот принцип не применяется в том случае, если стороны прибегли к такой системе урегулирования спора, как согласительная процедура, которая не предусматривает вынесения обязательных решений. Кроме того, продолжающееся разбирательство, осуществляемое на основании прежнего законодательства, не должно мешать обеспеченному кредитору приступить к реализации своих прав в соответствии с новым законом после даты его вступления в силу (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава XI, пункты 15 и 16).

28. Во-вторых, предыдущее законодательство определяет, было ли обеспечительное право, предположительно созданное до даты вступления в силу, действительно создано (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 230).

29. В-третьих, обеспечительное право, которое действовало в отношении третьих сторон согласно предшествующему законодательству, сохраняет силу в отношении третьих сторон до момента (в зависимости от того, что наступит раньше) а) прекращения силы в отношении третьих сторон по предшествующему закону; и б) истечения срока, указанного в законодательстве, после даты вступления в силу нового закона ("переходный период") (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 231). В соответствии с этим подходом обладателю обеспечительного права, которое было создано в соответствии с предыдущим законодательством по обеспеченным сделкам, будет предоставлен переходный период для выполнения требований нового закона, касающихся придания обеспечительному праву силы в отношении третьих сторон.

30. В-четвертых, приоритет обеспечительного права определяется предшествующим законодательством, если а) само обеспечительное право и все конкурирующие права возникли до даты вступления нового закона в силу; и б) приоритет ни одного из этих прав не изменился после даты вступления в силу (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 233).

31. Если в принимающем законодательство государстве уже имеется регистр обеспечительных прав в движимых активах, то потребуются рассмотреть дополнительные соображения, связанные с переходным периодом. Если действие нового законодательства по обеспеченным сделкам охватывает обеспечительные права, ранее подпадавшие под действие уже существующего регистра, то принимающее законодательство государство может взять на себя обязательство перенести информацию из существующих регистрационных записей в реестр нового регистра. В отличие от этого подхода в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется возложить бремя переноса информации на обеспеченных кредиторов, предусмотрев для них переходный период (например, один год) для регистрации своего обеспечительного права или придания ему силы в отношении третьих сторон каким-либо иным образом. Этот подход уже достаточно успешно применялся в ряде государств (особенно когда такая "перерегистрация" осуществляется бесплатно). В случае выбора этого варианта в регистрационной форме следует предусмотреть специальную графу или поле для указания, что регистрация является переносом регистрационной записи, сделанной до даты вступления в силу нового законодательства по обеспеченным сделкам (в отношении более подробного рассмотрения подобных вопросов, связанных с переходным периодом, см. главу XI *Руководства по обеспеченным сделкам*).

32. Государствам, выполняющим содержащиеся в проекте руководства по регистру рекомендации, необходимо будет также изучить вопросы, связанные с законодательными методами и редакционными решениями. Некоторые рекомендации проекта руководства по регистру преследуют цель подтвердить рекомендации, содержащиеся в *Руководстве по обеспеченным сделкам* и касающиеся управления регистром или его технического замысла. К их числу относятся следующие рекомендации: 7 (см. рекомендации 55, подпункт (b), и 54, подпункт (d)); 11, подпункт (a) (см. рекомендацию 70); 13 (см. рекомендацию 69); 12 (см. рекомендацию 67); 15 (см. рекомендацию 68); 18 (см. рекомендацию 55, подпункты (c) и (d)); 23 (см. рекомендацию 57); 28, подпункт (a) (см. рекомендацию 63); 29, подпункт (a) (см. рекомендацию 58);

29, подпункт (b) (см. рекомендацию 64); 29, подпункт (d) (см. рекомендацию 65); и 33 (см. рекомендацию 72). Остальные рекомендации касаются чисто технических вопросов регистрации. Принимающим законодательством государствам необходимо рассмотреть вопрос о том, следует ли все эти аспекты урегулировать в законодательстве об обеспеченных сделках в нормативных актах, касающихся регистра, в условиях использования регистра или же во всех этих текстах или нескольких из них.

33. Принимающим законодательством государствам необходимо будет также рассмотреть вопросы, связанные с повышением качественного уровня правовой культуры после принятия законодательства, и, в частности, разработать программу, направленную на ознакомление потенциальных пользователей регистра с его работой. Более конкретно, для обеспечения беспрепятственного создания регистра и для активного обращения к нему со стороны потенциальных пользователей принимающим законодательством государствам необходимо будет рассмотреть вопрос о том, чтобы возложить на группу по созданию регистра задачу разработки образовательных и информационных программ, распространения рекламных и пояснительных материалов и проведения учебных занятий. Группа по созданию регистра должна будет также подготовить инструкции по вводу информации в регистрационные формы в бумажном виде и на электронных экранах.

## **I. Создание и функции регистра обеспечительных прав**

### **A. Общие замечания**

#### **1. Создание регистра**

34. Обычно во вступительных положениях нормативных актов говорится о создании регистра и кратко сообщается о том, что в соответствии с назначением регистра, как это изложено в законодательстве по обеспеченным сделкам, его цели заключаются в получении, хранении и обеспечении публичной доступности информации об обеспечительных правах в движимых активах (см. проект руководства по регистру, рекомендация 1).

#### **2. Назначение регистратора**

35. В нормативных актах обычно – либо прямо, либо путем ссылки на соответствующий закон – указывается орган, который уполномочен назначать регистратора, определять его обязанности и в целом осуществлять контроль за работой регистратора при осуществлении им своих обязанностей. Для обеспечения гибкости в управлении регистром термин "регистратор" следует понимать как означающий либо одно лицо, либо группу лиц, назначенных регистратором, который осуществляет контроль за выполнением ими своих обязанностей (см. проект руководства по регистру, рекомендация 2).

#### **3. Функции регистра**

36. Во вступительных положениях нормативных актов может также содержаться перечисление различных функций регистра, которые будут подробно рассматриваться в следующих разделах этого акта с перекрестными

ссылками на его соответствующие положения, в которых затрагиваются эти функции. Именно этот подход рекомендуется в проекте руководства по регистру (см. проект руководства по регистру, рекомендация 3). Преимущество такого подхода заключается в обеспечении ясности и прозрачности в отношении характера и охвата вопросов, которые подробно рассматриваются далее в нормативных актах. Возможным недостатком является то, что перечень может оказаться невсеобъемлющим и может восприниматься как подразумевающий наличие непреднамеренных ограничений в отношении подробных положений нормативных актов, на которые сделана перекрестная ссылка. Соответственно, при осуществлении этого подхода необходимо особо заботиться о том, чтобы избегать любых пропусков или несоответствий.

#### 4. Дополнительные соображения, связанные с созданием регистра

37. Крайне важно, чтобы технические специалисты, ответственные за структурную организацию и создание регистра, были в полной мере осведомлены о юридических и практических задачах, которые регистр призван решать, а также о практических потребностях персонала регистра и его потенциальных пользователей. Соответственно, необходимо с самого начала процесса разработки и создания организовать группу лиц, обладающих техническим, юридическим и административным опытом, а также знающих нужды пользователей.

38. Уже на начальных этапах структурной организации и создания регистра необходимо также определить, будет ли регистр функционировать самостоятельно под эгидой какого-либо правительственного учреждения или в партнерстве с компанией из частного сектора, доказавшей наличие у нее технического опыта и опыта ведения надлежащей финансовой отчетности. Хотя ответственность за повседневное функционирование регистра может быть делегирована частному предприятию, ответственность за обеспечение его работы в соответствии с регламентирующей нормативной базой всегда должна лежать на государстве, принимающем законодательство (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 47, и рекомендация 55, подпункт (а)). Кроме того, в целях создания атмосферы публичного доверия к работе регистра и предотвращения коммерциализации и мошеннического использования информации, хранящейся в реестре, принимающее законодательство государство должно сохранить в своей собственности как сам реестр, так и, в случае необходимости, инфраструктуру регистра.

39. Группе, отвечающей за разработку регистра, необходимо будет рассчитать емкость хранилища регистрационных данных. Эта оценка будет отчасти зависеть от того, планируется ли хранение в реестре информации как о потребительских, так и о коммерческих сделках по финансированию под обеспечение, и будут ли охватываться и другие сделки, как, например, простая аренда. В подобном случае можно ожидать намного большего числа регистраций, и в силу этого должна быть предусмотрена более значительная емкость хранилища данных. При планировании емкости необходимо будет также учесть потенциальную возможность включения в систему дополнительных прикладных программ и элементов. Например, разработчики, возможно, пожелают предусмотреть такую емкость хранилища, которая позволит в дальнейшем расширять базу данных регистра с целью создания

возможностей для регистрации обеспечительных прав в силу судебных решений или неконсенсуальных обеспечительных прав или же для дополнительного установления связи с другими правительственными регистрами, такими как государственный корпоративный регистр или другие регистры движимого или недвижимого имущества. Планирование емкости хранилища будет зависеть также от того, будет ли храниться зарегистрированная информация в компьютерной базе данных или в бумажном реестре. Задача обеспечения достаточной емкости хранилища будет менее сложной, если реестр будет вестись в электронной форме, так как благодаря последним техническим достижениям себестоимость хранения данных существенно сократилась (в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется предусмотреть, "по возможности", электронную систему регистрации; см. рекомендацию 54, подпункт (j), и пункты 42-49 ниже).

## **5. Условия пользования регистром**

40. Как уже упоминалось, вопросы, связанные с регистрами, как правило, рассматриваются в законодательстве об обеспеченных сделках и нормативных актах, касающихся регистрации. Они также могут быть затронуты в условиях пользования регистром. Условия пользования регистром – это условия соглашения, заключенного людьми, которые представляют в регистр уведомления или ведут поиск в общедоступных регистрационных записях. Например, в условиях пользования регистром для его постоянных пользователей может быть предусмотрена возможность открыть счет. Такой счет может дать практические преимущества, например получение оперативного доступа и упрощенный порядок оплаты любых сборов. Кроме того, условия пользования регистром должны затрагивать вопросы обеспечения безопасности и конфиденциальности информации и пользовательских данных (таких, как, например, имя и пароль пользователя или другой современный метод обеспечения безопасности).

41. Исходя из условий пользования, некоторые регистры предоставляют пользователям по их просьбе дополнительные услуги. Эти услуги включают, например, следующее: а) наведение справок по сделке, что позволяет пользователю отследить по имени или информации о счете свои сделки, которые были совершены в течение определенного периода времени; б) распечатка отчета о проверке с предоставлением распечатанных результатов проверки, проведенной по конкретной регистрации; и с) подготовка статистических отчетов, которые содержат полезную информацию для разработчиков регистра, директивных органов и ученых (например, о количестве регистраций и поисков, эксплуатационных расходах и собранной плате за регистрацию и поиск).

## **6. Функционирование регистра в электронной или бумажной форме**

42. *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует предусмотреть, по возможности, ведение регистрационных записей, т.е. информации, содержащейся во всех зарегистрированных уведомлениях, в электронной форме в том смысле, что содержащаяся в уведомлениях информация хранится в электронной форме в компьютерной базе данных, т.е. в хранилище информации (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV,

пункты 38-41 и 43, и рекомендация 54, подпункт (j)(i)). Регистрационная запись в электронном реестре является наиболее эффективным и практичным средством, позволяющим принимающим законодательство государствам выполнять содержащуюся в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендацию о том, что регистрационная запись должна носить централизованный и консолидированный характер (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 21-24, и рекомендация 54, подпункт (e)).

43. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* далее рекомендуется предусмотреть, по возможности, электронное функционирование регистра в том смысле, что оно должно позволять производить прямое представление уведомлений и поисковых запросов пользователей в электронной форме через Интернет или по каналам прямой сетевой связи в качестве альтернативы представлению уведомлений о регистрации и поисковых запросов в бумажной форме (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 23-26 и 43, и рекомендация 54, подпункт (j)(ii)). Такой подход является наиболее эффективным средством выполнения содержащейся в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендации о том, что систему следует запрограммировать таким образом, чтобы свести к минимуму риск человеческой ошибки (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, рекомендация 54, подпункт (j)(iii)-(iv)), поскольку это устраняет потребность в сотрудниках регистра, которые должны вводить информацию, содержащуюся в бумажных уведомлениях, в регистрационные записи, и устраняет также риск ошибки, связанной с переписыванием данных.

44. Прямая электронная регистрация и поиск также способствуют более оперативному осуществлению процесса регистрации и поиска. Когда информация представляется в регистр в бумажной форме, для приобретения регистрацией юридической силы лица, осуществляющие регистрацию, должны ожидать, пока персонал регистра не внесет эту информацию в реестр и она не станет доступной для поиска третьими сторонами. Задержки также возникают и в случае передачи поисковых запросов на бумаге, по факсу или телефону, поскольку лицу, осуществляющему поиск, необходимо будет ждать, пока сотрудник регистра не проведет поиск по его запросу и не сообщит ему результаты.

45. Помимо устранения подобных задержек и снижения риска человеческой ошибки система, позволяющая лицам, осуществляющим регистрацию и поиск, электронно вводить информацию непосредственно в регистрационную запись, создает следующие преимущества:

- а) весьма существенное сокращение персонала и других повседневных расходов на функционирование регистра;
- б) сокращение возможностей для мошеннического или коррупционного поведения со стороны персонала регистра;
- в) соответствующее снижение потенциальной ответственности регистра перед пользователями, которым в противном случае может быть причинен ущерб в результате того, что сотрудники регистра вообще не введут в реестр регистрируемую информацию или критерии поиска или введут их неправильно; и



d) доступ пользователей к услугам по регистрации и поиску вне обычного рабочего времени.

46. При применении этого подхода работа регистра должна быть структурно организована таким образом, чтобы позволять его пользователям представлять информацию для регистрации и осуществлять поиск с помощью любого частного компьютерного оборудования, а также общедоступного оборудования, имеющегося в отделениях регистра или в других местах. Кроме того, в результате сокращения затрат в связи с прямым электронным доступом условия, определяющие доступ к услугам регистра, должны позволять третьим сторонам – поставщикам услуг из частного сектора производить регистрацию и поиск от имени их клиентов.

47. Если реестр ведется компьютеризированно, требования к аппаратному и программному обеспечению должны быть достаточно жесткими и включать характеристики, сводящие к минимуму риск искажения данных, технической ошибки и взлома защиты. Даже в случае регистра, функционирующего в бумажной форме, необходимо принимать меры для обеспечения защиты и целостности, однако сделать это гораздо проще и эффективнее, если реестр ведется в электронной форме. Помимо программ для управления базой данных необходимо также разработать программное обеспечение для поддержания связи с пользователями, ведения счетов пользователей, уплаты сборов и ведения финансовой отчетности, поддержания связи между компьютерами и сбора статистических данных.

48. Предстоит оценить потребности в необходимом аппаратном и программном обеспечении и вынести решение о целесообразности разработки собственного программного обеспечения группой по созданию регистра или о его закупке у частных поставщиков. При принятии такого решения этой группе потребуется изучить вопрос о наличии в продаже готового продукта, который можно было бы легко приспособить к потребностям государства, создающего регистр. Важно, чтобы разработчик/поставщик программного обеспечения был осведомлен о технических характеристиках аппаратных средств, которые будут поставлены продавцом-третьей стороной, и наоборот.

49. Следует также рассмотреть вопрос о необходимости такой структурной организации регистра, чтобы он мог выполнять функцию электронного интерфейса с другими правительственными базами данных. Например, в некоторых государствах лица, осуществляющие регистрацию, могут проводить поиск в реестре компаний или коммерческом реестре в процессе осуществления регистрации для проверки и автоматического ввода информации об идентификаторе правоателя или обеспеченного кредитора (в отношении обсуждения вопроса об электронном соответствии имен см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2, пункт 58).

## **В. Рекомендации 1-3**

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть рекомендации 1-3, воспроизводимые в документе A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.5. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, что по*

соображениям экономии эти рекомендации на данном этапе не включены в настоящий документ, но будут включены в окончательный текст.]

## II. Доступ к услугам регистра

### A. Общие замечания

#### 1. Публичный доступ

50. Согласно рекомендации *Руководства по обеспеченным сделкам*, любое лицо может зарегистрировать уведомление о существующем или потенциальном обеспечительном праве или произвести поиск в общедоступных регистрационных записях (но не в архивах; см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункты 25-30, и рекомендация 54, подпункты (f) и (g)). Такой подход соответствует одной из ключевых целей *Руководства по обеспеченным сделкам*, заключающейся в том, чтобы обеспечить более значительную определенность и прозрачность (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 25, и рекомендация 1, подпункт (f)). Ввиду важности принципа публичного доступа к услугам регистра его следует закрепить в нормативных актах (см. проект руководства по регистру, рекомендация 4).

51. Публичный доступ облегчается, если регистр структурно организован таким образом, чтобы позволять пользователям представлять уведомления и производить поиск в электронном виде без необходимости получения помощи или вмешательства со стороны персонала регистра. Как уже отмечалось (см. пункты 42-49 выше), регистрация с использованием бумажных форм связана с затратами, задержками и возможными ошибками и ответственностью регистра.

#### 2. Дни и часы работы регистра

52. Рекомендованный в *Руководстве по обеспеченным сделкам* подход к вопросу о днях и часах работы регистра зависит от того, насколько организационная структура регистра позволяет пользователям осуществлять непосредственную электронную регистрацию и поиск или же она предусматривает их личное присутствие в физическом отделении регистра. В первом случае регистр должен быть доступен постоянно за исключением коротких перерывов для проведения планового технического обслуживания; во втором случае он должен надежно и последовательно функционировать в рабочее время с учетом потребностей потенциальных пользователей регистра (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 42, и рекомендация 54, подпункт (l)). Ввиду важности этого вопроса для пользователей его следует урегулировать в нормативных актах или в административных инструкциях, публикуемых регистром (см. проект руководства по регистру, рекомендация 5).

53. Если регистр предоставляет услуги через физическое отделение, то минимальное время работы регистра должно соответствовать обычному времени работы в принимающем законодательство государстве. В той мере, насколько регистр предусматривает или разрешает регистрацию уведомлений в

бумажной форме, он должен стремиться обеспечивать, чтобы информация вносилась в реестр и становилась доступна для лиц, осуществляющих поиск, в тот же самый рабочий день, когда регистр получает уведомление в бумажной форме. Поисковые запросы, представляемые в бумажной форме, также должны обрабатываться в тот же день, когда они были получены. Для достижения этой цели конечный срок представления уведомлений или поисковых запросов в бумажной форме может быть установлен независимо от рабочих часов. Например, в нормативных актах или в административных инструкциях регистра может быть предусмотрено, что, хотя отделение регистра открыто с 09:00 до 17:00, все заполненные документы должны быть получены раньше (например, до 16:00), для того чтобы у персонала регистра было достаточно времени для внесения в реестр информации, содержащейся в уведомлении, или для проведения поиска. В качестве альтернативы отделение может продолжать получать бумажные уведомления в течение всего рабочего дня, но установить время, после истечения которого содержащаяся в полученных уведомлениях информация будет внесена в регистрационные записи – или же поиск будет произведен – только в следующий рабочий день. Возможен и третий вариант, когда регистр обязуется вносить информацию в реестр и проводить поиск в течение установленного количества рабочих часов после получения уведомления или поискового запроса.

54. В нормативных актах или в административных инструкциях регистра могут быть также полностью или ориентировочно перечислены обстоятельства, при которых доступ к услугам регистра может быть временно приостановлен. Исчерпывающий перечень создает более значительную определенность, однако здесь есть и риск того, что он может охватить не все возможные обстоятельства. Ориентировочный перечень дает более широкие возможности для гибкости, при том что, однако, создает и менее значительную определенность. Обстоятельства, оправдывающие приостановление оказания услуг регистром, могут включать любое событие, которое делает невозможным или нецелесообразным предоставление пользователям доступа к услугам регистра (например, обстоятельства непреодолимой силы, которые вызваны, в частности, пожаром, наводнением, землетрясением или войной, или же – в том случае, когда регистр предоставляет пользователям прямой электронный доступ к своим услугам, – сбой в работе Интернета или нарушение сетевого соединения).

### 3. Доступ к услугам по регистрации

55. В *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется, чтобы регистр принимал первоначальное уведомление об обеспечительном праве, представленное ему для регистрации (в отличие от уведомлений об изменении или об аннулировании, принятие которых регулируется другими требованиями), если оно а) представлено с использованием разрешенного носителя информации (т.е. в установленной бумажной или электронной форме); б) сопровождается уплатой разрешенного сбора, если таковой взимается; и с) обеспечивает идентификатор правоателя и содержит другую информацию, которую необходимо включать в уведомление (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 54, подпункт (с), и A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add. 2, пункты 53 и 54).

56. Кроме того, *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует регистру в обязательном порядке запрашивать идентификационные данные о лице, осуществляющем регистрацию, и сохранять их записи (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 55, подпункт (b), и пункты 57-59 ниже). Это дополнительное требование включено в качестве защитной меры от опасности регистрации, которая не была разрешена лицом, указанным в качестве праводателя в зарегистрированном уведомлении. Требование к регистру запрашивать идентификационные данные о лице, осуществляющем регистрацию, и сохранять их записи позволяет лицу, именуемому праводателем, определить, кому следует направлять требование об изменении или аннулировании несанкционированной регистрации. В целях облегчения процесса регистрации удостоверять личность лица, осуществляющего регистрацию, должен представляться, как правило, документ, который обычно считается приемлемым в повседневных коммерческих операциях в принимающем законодательство государстве (например, водительское удостоверение или другой выданный государством официальный документ), а у регистратора не должно быть права или обязанности удостоверять личность тех, кто ходатайствует о регистрации. Лицам, осуществляющим регистрацию, должна быть также предоставлена возможность открыть в регистре пользовательский счет, позволяющий предоставлять им специальные коды защищенного доступа для передачи уведомлений в регистр. Это облегчит доступ частым пользователям (таким как финансовые учреждения, торговцы автомобилями, адвокаты и другие посредники), поскольку они должны будут предоставить требуемое удостоверение их личности только один раз при первоначальном открытии счета.

57. Для выполнения этих рекомендаций в нормативных актах следует предусмотреть, что лицо имеет право на доступ к предоставляемым регистром услугам по регистрации, если это лицо а) использует установленную форму уведомления; б) предоставляет свои идентификационные данные таким образом, который устанавливается регистром; и с) оплатило все сборы либо приняло меры для их оплаты (см. проект руководства по регистру, рекомендация 6). Нормативные акты должны также предусматривать, что регистр может отказать в регистрации уведомления, если оно не содержит необходимой информации в поле, специально выделенном для этих целей, или если информация введена неразборчиво (в отношении информации, которую необходимо указывать в первоначальном уведомлении и в уведомлении об изменении или аннулировании, см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2, пункт 50, A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункт 4, и проект руководства по регистру, рекомендации 23, 30 и 32).

58. Если неполные или неразборчивые уведомления представляются в бумажной форме, то неизбежно произойдет некоторая задержка между получением формы регистром и сообщением об отказе в регистрации и причинах такого отказа. Однако если система регистрации позволяет лицам, осуществляющим регистрацию и поиск, в электронном виде представлять информацию, необходимую для регистрации, непосредственно в регистр, она должна быть структурно организована таким образом, чтобы автоматически отклонять представление неполных или неразборчивых уведомлений и отображать причины такого решения на электронном экране.

**4. Проверка идентификационных данных, доказательство наличия разрешения на регистрацию или иная проверка содержания уведомления не требуются**

59. Как уже отмечалось (см. пункт 56 выше), *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует регистру в обязательном порядке запрашивать идентификационные данные о лице, осуществляющем регистрацию, и сохранять их записи (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 48, и рекомендация 55, подпункт (b)). Облегчать процесс регистрации должен, согласно рекомендации *Руководства по обеспеченным сделкам*, тот факт, что регистр не может проверять удостоверение личности лица, ходатайствующего о регистрации (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 54, подпункт (d)). Эту рекомендацию следует включить в нормативные акты (см. проект руководства по регистру, рекомендация 7, подпункт (a)).

60. Кроме того, в *Руководстве по обеспеченным сделкам* рекомендуется лишать регистрацию уведомления силы, если праводатель не дал на нее письменного разрешения. Однако, для того чтобы не допустить возникновения задержек и затрат у лиц, осуществляющих регистрацию, наличие разрешения праводателя не выдвигается в качестве предварительного условия для получения доступа к предоставляемым регистром услугам. Разрешение вполне может быть дано праводателем до регистрации или после нее, и письменное соглашение об обеспечении является достаточным разрешением для регистрации (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, глава IV, пункт 106, и рекомендация 71). Эту рекомендацию следует включить в нормативные акты (см. проект руководства по регистру, рекомендация 7, подпункт (b)).

61. После того как лицо, осуществляющее регистрацию, выполнит изложенные выше требования для получения доступа к предоставляемым регистром услугам, регистр не имеет права отклонить уведомление. Соответственно в нормативных актах следует подтвердить, что регистр не может проводить другую проверку содержания уведомления (см. проект руководства по регистру, рекомендация 7, подпункт (c)). Это не значит, что зарегистрированное уведомление обязательно будет иметь юридическую силу. Лицо, осуществляющее регистрацию, несет ответственность за любые ошибки или пропуски в регистрируемой информации, представляемой им в регистр (в отношении видов ошибок или пропусков, которые могут лишить зарегистрированное уведомление силы, см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.3, пункты 17-29). Если бы регистру потребовалось проводить проверку уведомления и подтверждать его юридическую силу, то это привело бы к задержкам, дополнительным затратам и возможным ошибкам и шло бы вразрез с задачей создания эффективно функционирующего регистра, предусмотренного в *Руководстве по обеспеченным сделкам*. Соответственно в нормативных актах следует также подтвердить, что регистр не несет ответственности за то, чтобы содержащаяся в уведомлении информация была внесена в специально выделенное для этого поле и была полной, точной и достаточной с юридической точки зрения (см. проект руководства по регистру, рекомендация 7, подпункт (c)).

## 5. Доступ к услугам по поиску

62. Ссылаясь на необходимость защиты частной информации, некоторые государства требуют от лиц, осуществляющих поиск, приводить уважительные причины для его проведения. Для облегчения публичного доступа к услугам регистра по проведению поиска *Руководство по обеспеченным сделкам* рекомендует по возможности не требовать от лиц, осуществляющих поиск, обосновывать причины такого поиска (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 54, подпункт (g)). Требование, чтобы лица, осуществляющие поиск, обосновывали его необходимость, подрывает эффективность процесса поиска, поскольку регистру придется обучать своих сотрудников, как выполнять эту функцию, а также тщательно проверять приведенные причины и определять, достаточно ли их для обоснования поиска. В зависимости от точных требуемых причин открытый доступ к информации в реестре может быть затруднен из-за того, что у некоторых лиц, которые потенциально могут вести поиск, может не быть информации, имеющейся у других сторон. Проблемы, связанные с необходимостью защиты частной информации праводателя решить легче, если предусмотреть выдачу им разрешения на регистрацию (см. пункт 60 выше), а также установить упрощенную судебную или административную процедуру, позволяющую праводателю быстро и без особых затрат аннулировать или изменять уведомления, зарегистрированные без разрешения или содержащие ошибки (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункты 38-41). Подобные проблемы, связанные с защитой частной информации о личности обеспеченного кредитора, можно решить, разрешив производить регистрацию представителю обеспеченного кредитора и от имени обеспеченного кредитора. В любом случае защита частной информации не вызывает особых проблем, если придерживаться при регистрации уведомлений подхода, рекомендованного в *Руководстве по обеспеченным сделкам*, поскольку в зарегистрированных уведомлениях содержатся лишь минимальные сведения, необходимые для того, чтобы обратить внимание лица, осуществляющего поиск в реестре, на то, что указанные в зарегистрированном уведомлении активы могут быть обременены обеспечительным правом (см. пункты 9-11 выше).

63. Соответственно, в нормативных актах следует предусмотреть, что право осуществлять поиск в общедоступных регистрационных записях предоставляется любому лицу, если это лицо представляет поисковый запрос в установленной форме и оплатило все сборы, установленные регистром, либо приняло меры для их оплаты (см. проект руководства по регистру, рекомендация 9). В рекомендованном положении упоминается об "общедоступной" регистрационной записи, поскольку записи о регистрациях, срок действия которых истек или которые были аннулированы, должны удаляться из публичных записей и храниться в архиве (см. A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2, пункты 44 и 45, и проект руководства по регистру, рекомендация 20).

64. Как и в случае неполных или неразборчивых регистрационных записей, нормативные акты должны предусматривать, что регистр может отклонить поисковый запрос, если лицо, осуществляющее поиск, не указывает разборчиво в соответствующем поле критерий поиска, и регистр должен немедленно или как только это станет практически возможно сообщить

причины отклонения (см. проект руководства по регистру, рекомендация 10). В системах регистрации, которые позволяют лицам, осуществляющим регистрацию, в электронной форме представлять поисковые запросы в регистр, программное обеспечение должно быть разработано таким образом, чтобы автоматически предотвращать представление поисковых запросов, в которых критерий поиска не указан разборчиво в специально выделенном для этого поле, и отображать причины такого решения на электронном экране.

65. В отличие от подхода, принятого в отношении лиц, осуществляющих регистрацию (см. пункты 55-57 выше), *Руководство по обеспеченным сделкам* не требует от регистра запрашивать личные данные о лице, осуществляющем поиск, в качестве предварительного условия для подачи поискового запроса и сохранять эти записи (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 55, подпункт (b)). Поскольку лицо, осуществляющее поиск, лишь извлекает из регистрационных записей информацию, содержащуюся в зарегистрированных уведомлениях, аналогичных проблем, которые связаны с необходимостью защиты праводателя от несанкционированной регистрации, в данном случае не возникает. Поэтому требовать у лиц, осуществляющих поиск, представления удостоверения личности следует только в том случае, когда это необходимо для целей взимания сбора за проведение поиска, если таковой установлен.

## **В. Рекомендации 4-10**

*[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть рекомендации 4-10, воспроизводимые в документе A/CN.9/WG.VI/ WP.54/Add.5. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, что по соображениям экономии эти рекомендации на данном этапе не включены в настоящий документ, но будут включены в окончательный текст.]*